

**Protección contra sobretensiones de la fuente de alimentación, (SPD clase III, tipo 3)**

- Para redes de 3 conductores (L, N, PE)
- Para sistemas TN-S / TT

**1 Indicaciones de seguridad**

**ADVERTENCIA**  
La instalación y la puesta en marcha solo deben ser efectuadas por personal especializado con cualificación adecuada. A tal efecto, deben cumplirse las respectivas normas del país.

**ADVERTENCIA: Peligro de descarga eléctrica y de incendio**  
Antes de la instalación, compruebe si el aparato presenta desperfectos externos. Si este estuviera defectuoso, no deberá ser utilizado.

**IMPORTANTE**  
Tenga en cuenta que la tensión máxima de servicio de la instalación no sobrepase la tensión constante máxima  $U_C$  del conector.

La codificación en el puesto enchufable del elemento de base tiene que coincidir con la codificación del conector.

**2 Medición de aislamiento**

- Antes de hacer una medición de aislamiento en la instalación, desenchufe la protección enchufable. De lo contrario, pueden producirse mediciones erróneas.
- Una vez concluida la medición de aislamiento, vuelva a insertar la protección enchufable en el elemento de base.

**Protezione contro le sovratensioni per gli alimentatori (classe SPD III, tipo 3)**

- Per reti a 3 conduttori (L, N, PE)
- Per sistemi TT / TN-S

**1 Avvertenze di sicurezza**

**AVVERTENZA:**  
L'installazione e la messa in servizio devono essere eseguite solo da personale tecnico qualificato. Durante queste operazioni rispettare le rispettive norme specifiche del paese.

**AVVERTENZA: Pericolo di scosse elettriche e di incendi**  
Prima dell'installazione, verificare che il dispositivo non presenti danni esterni. Se il dispositivo è difettoso non deve essere utilizzato.

**IMPORTANTE**  
Fare attenzione che la tensione di esercizio massima dell'impianto non superi la tensione permanente massima  $U_C$  della spina.

La codifica nella sede di innesto nell'elemento base deve corrispondere alla codifica sulla spina.

**2 Misurazione dell'isolamento**

- Scollegare la spina di protezione prima di eseguire le misurazioni dell'isolamento nell'impianto. In caso contrario è possibile che si verifichino errori di misurazione.
- Dopo la misurazione dell'isolamento reinserire la spina di protezione nell'elemento base.

**Protection antisurtension pour l'alimentation (SPD classe III, type 3)**

- Pour réseaux à 3 fils (L, N, PE)
- Pour systèmes TN-S / TT

**1 Consignes de sécurité**

**AVERTISSEMENT :**  
L'installation et la mise en service ne doivent être confiées qu'à du personnel spécialisé dûment qualifié. Les directives propres à chaque pays doivent être respectées en la matière.

**AVERTISSEMENT : risque de choc électrique et risque d'incendie**  
Avant l'installation, contrôler que l'appareil ne présente pas de dommages extérieurs. Si l'appareil est défectueux, il ne doit pas être utilisé.

**IMPORTANT**  
Veiller à ce que la tension maximum de service de l'installation ne dépasse pas la tension permanente maximum  $U_C$  du connecteur mâle.

Le débrayage de l'emplacement situé dans l'élément de base doit correspondre à celui de la fiche.

**2 Mesure d'isolation**

- Retirez la fiche de protection de l'installation avant d'effectuer une mesure de l'isolement. Dans le cas contraire, des erreurs de mesure sont possibles.
- Insérer à nouveau la fiche de protection dans son embase après avoir mesuré l'isolement dans l'élément de base.

**Surge protection for power supply unit (SPD Class III, Type 3)**

- For 3-conductor networks (L, N, PE)
- For TN-S / TT systems

**1 Safety notes**

**WARNING:**  
Installation and startup may only be carried out by qualified personnel. The relevant country-specific regulations must be observed.

**WARNING: Risk of electric shock and fire**  
Check the device for external damage before installation. If the device is defective, it must not be used.

**NOTE**  
Ensure that the system's maximum operating voltage does not exceed the highest continuous voltage  $U_C$  of the plug.

The coding on the slot in the base element must correspond to the coding on the plug.

**2 Insulation testing**

- Disconnect the protective plug before conducting insulation testing on the system. Otherwise faulty measurements are possible.
- Reinsert the protective plug into the base element after insulation testing.

**Überspannungsschutz für die Stromversorgung (SPD Class III, Typ 3)**

- Für 3-Leiter-Netze (L, N, PE)
- Für TN-S / TT-Systeme

**1 Sicherheitshinweise**

**WARNUNG:**  
Die Installation und Inbetriebnahme darf nur von entsprechend qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Dabei sind die jeweiligen landesspezifischen Vorschriften einzuhalten.

**WARNUNG: Gefahr durch elektrischen Schlag und Brandgefahr**  
Prüfen Sie vor der Installation das Gerät auf äußere Beschädigung. Wenn das Gerät defekt ist, darf es nicht verwendet werden.

**ACHTUNG**  
Achten Sie darauf, dass die maximale Betriebsspannung der Anlage die höchste Dauerspannung  $U_C$  des Steckers nicht übersteigt.

Die Kodierung am Steckplatz im Basiselement muss mit der Kodierung am Stecker übereinstimmen.

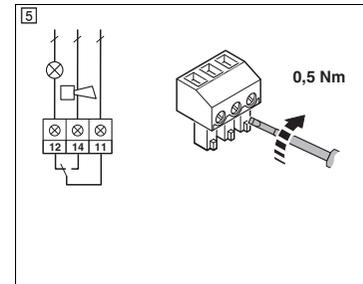
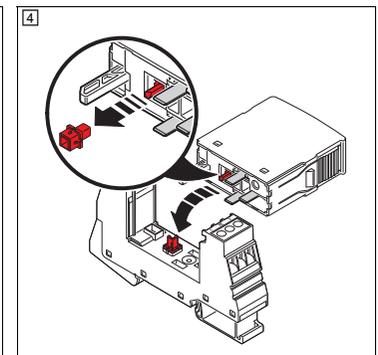
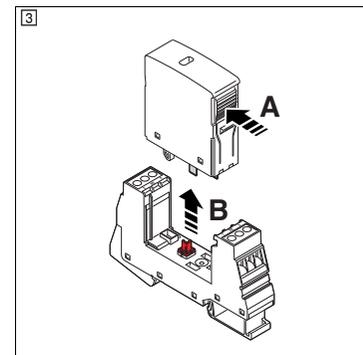
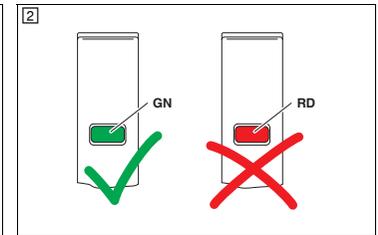
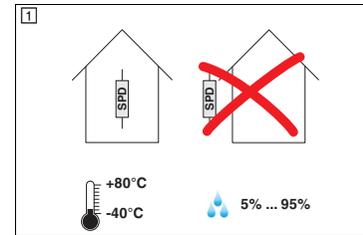
**2 Isolationsmessung**

- Ziehen Sie vor einer Isolationsmessung in der Anlage den Schutzstecker. Andernfalls sind Fehlmessungen möglich.
- Setzen Sie den Schutzstecker nach der Isolationsmessung wieder in das Basiselement ein.

- DE Betriebsanleitung für den Elektroinstallateur
- EN Operating instructions for electrical personnel
- FR Manuel d'utilisation pour l'électricien
- IT Istruzioni per l'uso per l'eletttricista installatore
- ES Manual de servicio para el instalador eléctrico

S400LV-1-N

MI00737-0



$U_{max} / I_{max}$ AC:	250 V / 0,5 A
$U_{max}$ DC:	125 V / 0,2 A
$I_{max}$ DC:	0,5 A / 75 V

**Datos técnicos**

**Datos eléctricos**  
Clase de ensayo // Tipo EN

Número de puertos  
Tensión nominal  $U_N$   
Frecuencia nominal  
Tensión constante máxima  $U_C$

Choque combinado  $U_{OC}$   
Nivel de protección  $U_p$   
L-N / L-PE / N-PE

Corriente de conductor de protección  $I_{PE}$   
Corriente transitoria nominal  $I_n$  (8/20)  $\mu$ s  
Resistencia al cortocircuito  $I_{SCCR}$   
Corriente de carga nominal  $I_L$   
Fusible de seguridad máx. admisible

**Datos de conexión**  
rígida / flexible / AWG

Longitud a desaislar  
Par de apriete  
**Datos generales**  
Índice de protección  
Normas de ensayo

**Dati tecnici**

**Dati elettrici**  
Classe di prova // Tipo EN

Numero di porte  
Tensione nominale  $U_N$   
Frequenza nominale  
Massima tensione permanente  $U_C$

Impulso combinato  $U_{OC}$   
Livello di protezione  $U_p$   
L-N / L-PE / N-PE

Corrente conduttori di terra  $I_{PE}$   
Corrente nominale dispersa  $I_n$  (8/20)  $\mu$ s  
Resistenza ai corto circuiti  $I_{SCCR}$   
Corrente di carico nom.  $I_L$   
Prefusibile max. ammesso

**Dati di collegamento**  
rigido / flessibile / AWG

Lunghezza di spelatura  
Coppia di serraggio  
**Dati generali**  
Grado di protezione  
Norme di prova

**Caractéristiques**

**Caractéristiques électriques**  
Classe d'essai // Types EN

Nombre de ports  
Tension nominale  $U_N$   
Fréquence nominale  
Tension permanente maximale  $U_C$

Choc combiné  $U_{OC}$   
Niveau de protection  $U_p$   
L-N / L-PE / N-PE

Courant résiduel  $I_{PE}$   
Courant nominal de décharge  $I_n$  (8/20)  $\mu$ s  
Courant de court-circuit assigné  $I_{SCCR}$   
Courant de charge nominal  $I_L$   
Fusible homologué en amont max.

**Caractéristiques de raccordement**  
rigide / flexible / AWG

Longueur à dénuder  
Couple de serrage  
**Caractéristiques générales**  
Indice de protection  
Normes d'essai

**Technical data**

**Electrical data**  
Test classification // EN type

Number of ports  
Nominal voltage  $U_N$   
Nominal frequency  
Maximum continuous operating voltage  $U_C$

Combination wave  $U_{OC}$   
Protection level  $U_p$   
L-N / L-PE / N-PE

Residual current  $I_{PE}$   
Nominal discharge current  $I_n$  (8/20)  $\mu$ s  
Short-circuit current rating assigned  $I_{SCCR}$   
Rated load current  $I_L$   
Max. permissible backup fuse

**Connection data**  
Solid/stranded/AWG

Stripping length  
Tightening torque  
**General data**  
Degree of protection  
Test standards

**Technische Daten**

**Elektrische Daten**  
Prüfklasse // EN Type

Anzahl der Ports  
Nennspannung  $U_N$   
Nennfrequenz  
Höchste Dauerspannung  $U_C$

Kombinierter Stoß  $U_{OC}$   
Schutzpegel  $U_p$   
L-N / L-PE / N-PE

Schutzleiterstrom  $I_{PE}$   
Nennableitstoßstrom  $I_n$  (8/20)  $\mu$ s  
Kurzschlussfestigkeit  $I_{SCCR}$   
Nennlaststrom  $I_L$   
Max. zulässige Vorsicherung

**Anschlussdaten**  
starr / flexibel / AWG

Abisolierlänge  
Anzugsdrehmoment  
**Allgemeine Daten**  
Schutzart  
Prüfnormen

**Technical data**

Prüfklasse // T3

One  
24 V AC (TN-S)  
50 Hz (60 Hz)  
34 V AC

2 kV  
 $\leq 0,2 \text{ kV} / \leq 0,6 \text{ kV} / \leq 0,6 \text{ kV}$

$\leq 5 \mu$ A  
1 kA  
6 kA AC  
16 A (bei 63 °C)  
16 A (gg / B / C)

0,2 mm² ... 4 mm² /  
0,2 mm² ... 2,5 mm²

10 mm  
0,5 Nm

IP20  
IEC 61643-11 / EN 61643-11

**中文**

**用于电源的电涌保护 (SPD III 级, 3 类)**

- 用于 3 线网络 (L、N、PE)
- 用于 TN-S / TT 系统

**1 安全注意事项**

**警告：**  
仅专业电气人员可进行相关安装和调试。必须遵守相关国家的法规。  
**警告：触电和火灾危险**  
安装前请务必检查设备是否有外部破损。如设备有缺陷，则不得使用。

**注意**  
请确保系统的最大工作电压不得超过过插头的最高持续电压  $U_c$ 。

底座插槽的编码必须与连接器的编码相符。

**2 绝缘测试**

- 在进行系统绝缘测试之前，请断开保护插头。否则可能导致测量出错。
- 在完成绝缘测试后，重新将保护插头插到底座中。

**POLSKI**

**Ochrona przed przepięciami do zasilaczy (SPD Class III, Typ 3)**

- Dla sieci 3-przewodowych (L, N, PE)
- Do systemów TN-S / TT

**1 Uwagi dotyczące bezpieczeństwa**

**OSTRZEŻENIE:**  
Instalację i uruchomienie może wykonywać tylko odpowiednio wykwalifikowany personel specjalistyczny. Należy przy tym przestrzegać właściwych przepisów krajowych.  
**OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego i pożaru**  
Przed przyłączeniem urządzenia należy skontrolować pod kątem zewnętrznych oznak uszkodzenia. Nie wolno użytkować uszkodzonych urządzeń.

**UWAGA**  
Zwrócić uwagę, aby maksymalne napięcie robocze instalacji nie przekraczało najwyższego napięcia ciągłego  $U_c$  wtyku.

Kodowanie w gnieździe elementu podstawowego musi być zgodne z kodowaniem na wtyku.

**2 Pomiar izolacji**

- Przed przystąpieniem do pomiaru izolacji instalacji należy wyjąć wtyk ochronny. W przeciwnym razie może prowadzić to do uzyskania nieprawidłowych wyników pomiaru.
- Po zakończeniu pomiaru izolacji ponownie włożyć wtyk ochronny w element podstawowy.

**РУССКИЙ**

**Устройство защиты от импульсных перенапряжений для источников питания (SPD класс III, тип 3)**

- Для 3-проводных сетей (L, N, PE)
- Для систем TN-S / TT

**1 Указания по технике безопасности**

**ОСТОРОЖНО:**  
Монтаж и введение в эксплуатацию должны производиться только квалифицированными специалистами. При этом должны соблюдаться соответствующие национальные предписания.  
**ОСТОРОЖНО: Опасность электрического удара и пожара**  
Перед проведением монтажа устройство должно быть проверено на предмет отсутствия внешних повреждений. Если устройство неисправно, его использование запрещено.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
Следить за тем, чтобы максимальное рабочее напряжение установки не превышало максимальное напряжение при длительной нагрузке  $U_c$  штекера.

Кодирование гнезда базового элемента должно совпадать с кодированием штекера.

**2 Измерение сопротивления изоляции**

- Перед измерением сопротивления изоляции в установке вынуть защитный штекер. В противном случае возможны ошибки измерений.
- После измерения сопротивления изоляции установить защитный штекер назад в базовый элемент.

**TÜRKÇE**

**Güç kaynağı için aşırı gerilim koruması (SPD Sınıf III, Tip 3)**

- 3 iletkenli şebekeler için (L, N, PE)
- TN-S / TT sistemleri için

**1 Güvenlik notları**

**UYARI:**  
Montaj ve devreye alma sadece nitelikli personel tarafından yapılmalıdır. Ülkeye özgü yönetmelikler dikkate alınmalıdır.  
**UYARI: Elektrik şoku ve yangın tehlikesi**  
Monte etmeden önce cihazda dıştan hasar kontrolü yapın. Cihaz hasarlıysa kullanılmamalıdır.

**NOT**  
Sistemin maksimum çalışma geriliminin fişin en yüksek sürekliliği olan  $U_c$ 'yi geçmemesine dikkat edin.

Taban elemanındaki slotun kodlaması konnektör kodlamasına uygun olmalıdır.

**2 İzolasyon testi**

- Sistemde izolasyon testi yapmadan önce koruyucu kapağı çıkartın. Aksi takdirde ölçüm sonuçları hatalı olabilir.
- İzolasyon testi tamamlandıktan sonra, koruyucu kapağı yeniden taban elemanına takın.

**PORTUGUÊS**

**Proteção contra surtos para a fonte de alimentação (SPD Classe III, Tipo 3)**

- Para redes com 3 condutores (L, N, PE)
- Para sistemas TN-S / TT

**1 Indicações de segurança**

**ATENÇÃO:**  
A instalação e colocação em funcionamento somente pode ser executada por pessoal técnico qualificado. Aqui devem ser observadas as especificações do respectivo país.  
**ATENÇÃO: Perigo de electrocussão e incêndio**  
Verificar o equipamento quanto a avarias externas antes da instalação. O equipamento não pode ser utilizado se estiver defeituoso.

**IMPORTANTE**  
Observar que a tensão máxima de operação da instalação não ultrapasse a tensão máxima contínua  $U_c$  do conector.

A codificação no ponto de encaixe do elemento base deve corresponder à codificação no conector.

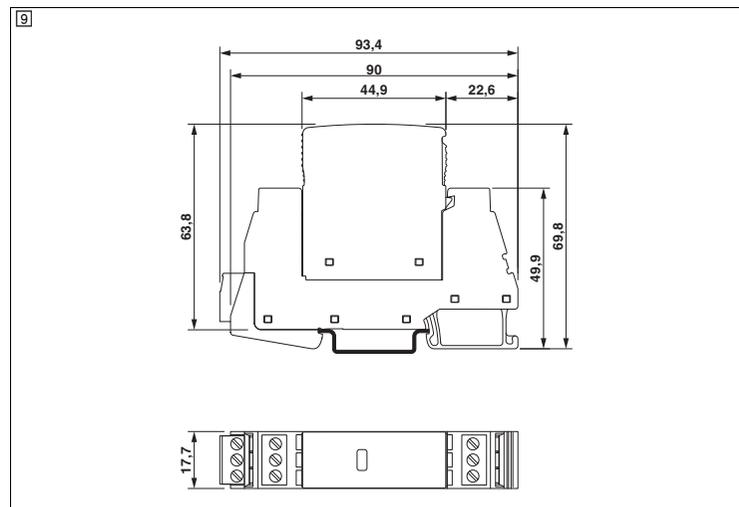
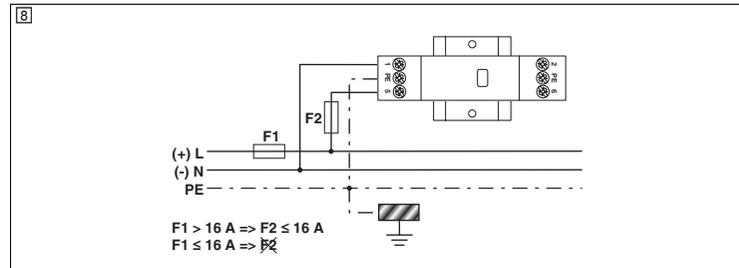
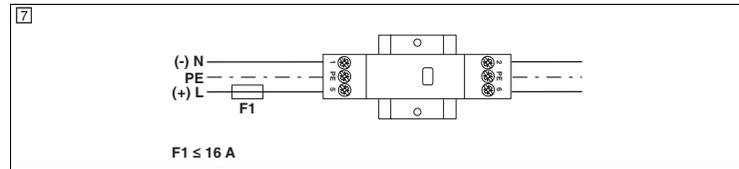
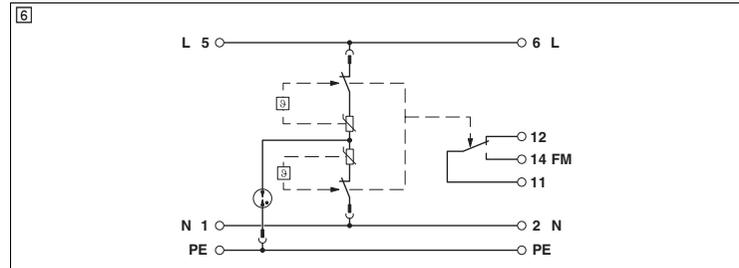
**2 Medição do isolamento**

- Antes de uma medição de isolamento no sistema, desconecte o conector de proteção. Do contrário, pode haver erro de medição.
- Recoloque o conector de proteção novamente na base, após a medição.

- PT Instrução de montagem para o electricista  
TR Elektrik personeli için işletme talimatları  
RU Инструкция по эксплуатации для электромонтажника  
PL Instrukcja dla elektroinstalatora  
ZH 电气工作人员操作指南

**S400LV-1-N**

**MI00737-0**



**技术数据**

电气参数	Dane elektryczne
类别 // EN 类型	Klasa testu // Typ EN
端口数目	Liczba portów
额定电压 $U_N$	Napięcie znamionowe $U_N$
额定频率	Częstotliwość znamionowa
最大持续工作电压 $U_c$	Najwyższe napięcie pracy $U_c$
组合电涌 $U_{OC}$	Udar kombinowany $U_{OC}$
防护等级 $U_p$	Napięciowy poziom ochrony $U_p$
	L-N / L-PE / N-PE
残流 $I_{PE}$	Prąd przewodu ochr. $I_{PE}$
标称放电电流 $I_n$ (8/20) $\mu$ s	Znamionowy prąd wyładowczy $I_n$ (8/20) $\mu$ s
额定短路电流 $I_{SCCR}$	Odporność na zwarcie $I_{SCCR}$
额定负载电流 $I_L$	znam. prąd obciążenia $I_L$
最大允许的备用保险丝	Maks. dopuszczalny bezpiecznik
连接数据	Dane przyłączeniowe
刚性导线 / 柔性导线 / AWG	sztwywny / giętki / AWG
剥线长度	Długość usuwanej izolacji
紧固力矩	Moment dokręcania
一般参数	Dane ogólne
保护等级	Stopień ochrony
测试标准	Normy testów

**Dane techniczne**

电气参数	Dane elektryczne
类别 // EN 类型	Klasa testu // Typ EN
端口数目	Liczba portów
额定电压 $U_N$	Napięcie znamionowe $U_N$
额定频率	Częstotliwość znamionowa
最大持续工作电压 $U_c$	Najwyższe napięcie pracy $U_c$
组合电涌 $U_{OC}$	Udar kombinowany $U_{OC}$
防护等级 $U_p$	Napięciowy poziom ochrony $U_p$
	L-N / L-PE / N-PE
残流 $I_{PE}$	Prąd przewodu ochr. $I_{PE}$
标称放电电流 $I_n$ (8/20) $\mu$ s	Znamionowy prąd wyładowczy $I_n$ (8/20) $\mu$ s
额定短路电流 $I_{SCCR}$	Odporność na zwarcie $I_{SCCR}$
额定负载电流 $I_L$	znam. prąd obciążenia $I_L$
最大允许的备用保险丝	Maks. dopuszczalny bezpiecznik
连接数据	Dane przyłączeniowe
刚性导线 / 柔性导线 / AWG	sztwywny / giętki / AWG
剥线长度	Długość usuwanej izolacji
紧固力矩	Moment dokręcania
一般参数	Dane ogólne
保护等级	Stopień ochrony
测试标准	Normy testów

**Технические**

电气参数	Электрические данные
类别 // EN 类型	Класс испытания согл. // Тип EN
端口数目	Количество портов
额定电压 $U_N$	Номинальное напряжение $U_N$
额定频率	Номинальная частота
最大持续工作电压 $U_c$	Макс. напряжение при длительной нагрузке $U_c$
组合电涌 $U_{OC}$	Комбинированный импульс $U_{OC}$
防护等级 $U_p$	Уровень защиты $U_p$
	L-N / L-PE / N-PE
残流 $I_{PE}$	Ток защитного проводника $I_{PE}$
标称放电电流 $I_n$ (8/20) $\mu$ s	Номинальный ток разряда $I_n$ (8/20) мкс
额定短路电流 $I_{SCCR}$	Стойкость к короткому замыканию $I_{SCCR}$
额定负载电流 $I_L$	Номинальный ток $I_L$
最大允许的备用保险丝	Макс. допустимый входной предохранитель
连接数据	Параметры провода
刚性导线 / 柔性导线 / AWG	жесткий / гибкий / AWG
剥线长度	Длина снятия изоляции
紧固力矩	Момент затяжки
一般参数	Общие характеристики
保护等级	Степень защиты
测试标准	Стандарты на методы испытаний

**Teknik veriler**

电气参数	Elektriksel veriler
类别 // EN 类型	Kategoriisi // EN tip
端口数目	Port sayısı
额定电压 $U_N$	Nominal gerilim $U_N$
额定频率	Nominal frekans
最大持续工作电压 $U_c$	Maksimum sürekliliği gerilim $U_c$
组合电涌 $U_{OC}$	Kombine aşırı gerilim $U_{OC}$
防护等级 $U_p$	Koruma seviyesi $U_p$
	L-N / L-PE / N-PE
残流 $I_{PE}$	Toprak iletkeni akımı $I_{PE}$
标称放电电流 $I_n$ (8/20) $\mu$ s	Nominal deşarj akımı $I_n$ (8/20) $\mu$ s
额定短路电流 $I_{SCCR}$	Kısa devre stabilitesi $I_{SCCR}$
额定负载电流 $I_L$	Nominal yük akımı $I_L$
最大允许的备用保险丝	İzin verilen maks. ön sigorta
连接数据	Bağlantı verileri
刚性导线 / 柔性导线 / AWG	Tek telli/çok telli/AWG
剥线长度	Kablo soyma uzunluğu
紧固力矩	Sikma torku
一般参数	Genel veriler
保护等级	Koruma sınıfı
测试标准	Test standartları

**Dados técnicos**

电气参数	Dados elétricos
类别 // EN 类型	Classe de verificação // Tipos EN
端口数目	Quantidade de portas
额定电压 $U_N$	Tensão $U_N$
额定频率	Frequência nominal
最大持续工作电压 $U_c$	Máxima tensão contínua $U_c$
组合电涌 $U_{OC}$	Pico combinado $U_{OC}$
防护等级 $U_p$	Nível de proteção $U_p$
	L-N / L-PE / N-PE
残流 $I_{PE}$	Corrente do condutor de proteção $I_{PE}$
标称放电电流 $I_n$ (8/20) $\mu$ s	Corrente de surto nominal $I_n$ (8/20) $\mu$ s
额定短路电流 $I_{SCCR}$	Resistência a curto-circuito $I_{SCCR}$
额定负载电流 $I_L$	Corrente de carga nominal $I_L$
最大允许的备用保险丝	Fusível de entrada máx. admissível
连接数据	Dados de conexão
刚性导线 / 柔性导线 / AWG	rígido / flexível / AWG
剥线长度	Comprimento de isolamento
紧固力矩	Torque de aperto
一般参数	Dados Gerais
保护等级	Grau de proteção
测试标准	Normas de teste

**技术参数**

电气参数	Dados técnicos
类别 // EN 类型	Classe de verificação // Tipos EN
端口数目	Quantidade de portas
额定电压 $U_N$	Tensão $U_N$
额定频率	Frequência nominal
最大持续工作电压 $U_c$	Máxima tensão contínua $U_c$
组合电涌 $U_{OC}$	Pico combinado $U_{OC}$
防护等级 $U_p$	Nível de proteção $U_p$
	L-N / L-PE / N-PE
残流 $I_{PE}$	Corrente do condutor de proteção $I_{PE}$
标称放电电流 $I_n$ (8/20) $\mu$ s	Corrente de surto nominal $I_n$ (8/20) $\mu$ s
额定短路电流 $I_{SCCR}$	Resistência a curto-circuito $I_{SCCR}$
额定负载电流 $I_L$	Corrente de carga nominal $I_L$
最大允许的备用保险丝	Fusível de entrada máx. admissível
连接数据	Dados de conexão
刚性导线 / 柔性导线 / AWG	rígido / flexível / AWG
剥线长度	Comprimento de isolamento
紧固力矩	Torque de aperto
一般参数	Dados Gerais
保护等级	Grau de proteção
测试标准	Normas de teste